

Dellos cuentos populares ¹

ROSA MARÍA GONZÁLEZ

EL LLOBU Y LA YEGUA

Taba una yegua'n monte col so fiyín, un potrín piquiñín de namás tres díes. Atopólos el llobu, que taba muertu fame, y díxo-y a la yegua:

—Ties que dame al to fiu, si nun me lu das cómete a ti tamién.

—Vamos facer un tratu —dixo la yegua—: Si me saques un escayu que teo espetáu nuna pata, y máncame munchu, doite'l mio fiyín.

El llobu acetó'l tratu y, cuandu diba saca-y colos dientes el pinchu, la yegua pegó-y una patada'n focicu y desféxo-y tola cara.

Marchó'l llobu pegando allaríos, y la yegua quedóse col so fiyín faciéndoy veyures.

EL LLOBU Y EL RAPOSU

Yera una vez un llobu que quería zampar a un raposu. Diba corriendo tres d'él pel monte cuandu s'atoparon con un paisanu que taba cargando un carru lleña.

El raposu pegó un blincu al carru y del carru a un árbol cercanu. Entós el llobu echóse tres del carru a esperar.

Diz-y el raposu al paisanu:

—¡Eh, paisanu! ¿Qué ye eso que ta ahí tres del carru?

Y el paisanu, que ya viera al llobu y tamién-y tenía mieu, contestó:

—Pue que seya un troncu.

—Si ye un troncu ¿por qué nun lu eches en carru?

El llobu, que taba al quite, díxo-y al paisanu polo baxo:

—Sí, sí, échame'n carru.

¹ Son cuentos arceoyos de la tradición oral. Informa D. Amalio González Barbón, de 78 años, natural de Tolvía, en conceyu Llavianu.

D'una brazada, el paisanu echólu'n carru, comu si fuere un troncu. Y güelue otra vez el raposu:

—Esi troncu va cayete, ¿por qué nun lu ates un puquiñín?

—Faite que m'ates, peru nun m'ates —faló'l llobu.

L'home fizose que lu ataba y atólu de verdá.

Entós el raposu, un pocu más gayoleru, diz-y al paisanu:

—Esi troncu qu'acabes d'atar, paezme demasiaio gordu; ¿por qué nun lu desfaes col hachu?

El llobu, que ya nun les tenía toes consigo, dixo-y al home:

—Faite que me das, pero nun me des, ¿eh?

El paisanu fizose que-y daba y dió-y un bon hachazu na cabeza y matólu.

Baxó'l raposu meneando'l rau mui ufanu, averóse al paisanu y dixo:

—¿Qué me vas dar agora que t'ayudé a cazar al llobu?

—Tengo una pita con pitos, ¿gustaránte?

—Sí, sí, gústenme munchu.

Baxaba'l raposu llambiéndose de pensar na fartura que-y esperaba. Cuandu taben cerca'l pueblu, dixo-y al paisanu que ya nun s'atrevía dir más abaxu.

—Nun t'apures, hom, que teo de traéte los yo nuna maniega tapaos con un sacu.

En llugar de la pita colos pitos que-y prometiera, el paisanu metió na banastra una perra que tenía unos perracos, ya algo granducos y pergafientos. Atapólos col sacu y fue al encuentru'l raposu. Encuantes que'l raposu lu devisó escomenciopió a ponese nerviosu:

—Güelme a perrizu.

—¿Qué va, hom; tú tas llocu! Espera a que desatape la banastra y verás qué pita más gorda te traigo.

Al dicir estes pallabres, el vaina del paisanu desatapó la banastra y salieron, corriendo a tou meter, la perra y los perracos tres del raposu, que diba retolicando:

—¡Arriba culu, arriba zanques, qu'esti mundu tou ye trampes!

Encuantes que se punxo a salvu, falaba ansina'l raposu:

—¡Ai Dios, patines, cuántu me valiestis!: Si nun ye por vosotres algámenme los perros.

—¡Y yo! —diz-y el rau.

—¡Non, tú non, que tú tirabes patrás.

Y yera porque los perros teníanlu engancháu pel rau y tiraben patrás per él.

LES PRESUMFES

Yeren tres hermanes. Una estrenaba zapatos, otra pendientes y la otra una sortiya.

La qu'estrenaba zapatos sacó un pie palantre y, dando unos cuantos zapatazos nel suelu, dixo:

—Esti suelu va cuantayá que nun se fregó.

—La de los pendientes contestó-y meneando la cabeza:

Fae munchos díes que lo mandé yo.

La de la sortiya, espurriendo la mano palantre, dixo:

—Tou queréis que lo faiga yo, que lo faiga yo...

EL TÍU ANTÓN

Diba Manolón per una caleya y dio-y la gana cagar. Blicó pal otru llau de la sebe y, cuando taba nello, sintió falar d'esta xera a dos rapazos:

—Agora que morrió'l tíu Antón, podíamos dir a la so casa a roba-y unes mazanes que tien en maurera la so muyer. La vieya ta sorda comu una tapia y nun mos va oyer.

Manolón, encuantes qu'acabó'l llabor que lu tenía tres de la sebe, marchó a les carrenderes pelos praos pa casa'l tíu Antón. Quería llegar él antes pa llevar les mazanes darréu y zampales él solu.

El casu ye que, dempués d'entrar por un ventanucu, y cuando diba dise coles mazanes, sintió a los otros que ya taben taramingaos nunes piedres pa subise al ventanu. Aína escurrió:

Punxo les manes na paré, que taba fría, pos yera'n xineru, y namás que'l primeru asómó la tiesta pela ventanuca púnxo-y les manes una'n cada carriellu y, rucando'l dentame, dixo con voz afogaína y tiemblona:

—¿O-o-onde-e-e va-a-ais, o-oh?...

—Ta aquí-i-i-i... e-el tíu Antó...o...o...ónnn...

Los mozos diéronse una llombada'n suelu, levantáronse comu rayos y nun apararon de correr en tola nueche.

Y Manolón fuese pa la so casa coles mazanes, fartucu rise.

SANTU CRISTU BENDITU

Diba tolos díes a la ilesia un probe, que siempre andaba afamiáu; averábase a la lluz qu'ardía nel aceite, xuntu al sagrariu y, dempués de persinase apriosa, escomenciaba ansina:

—¿Santu Cristín benditu!: Tú que yes tan güenu, Diosín; tú que yes tan caritativu... ¿Déxes-mes moyar un cachu pan nel aceite la to llámpara?

Mientras falaba, el probe ya sacara un garitu pan y, con él na mano, golvía dicir:

—¿Mueyo, Santu Cristín, mueyo?... Güenu, comu nun me dices que non, voi moyar.

Y moyaba'l pan nel aceite y comíalo tan tranquilu.

—¿Hasta mañana, Santu Cristín!...

El cura taba algo mosquiáu, pos paicía que l'aceite de la llámpara cada día duraba menos. «Aquí hay gatu encerráu», pensó'l cura. Escurrió escondese tres del altar pa ver qué yera lo que pasaba.

Al día siguiente, comu siempre, llegó'l probe y, dempués d'una gran retafila de piropos al so Santu Cristín, dixo:

—¿Mueyo, Santu Cristín benditu?

De lo fondero l'altar salió una vozona que retiñó'n tola ilesia:

—¡Nun mueyes!!

El probe quedó esfrañecíu de mieu. Salió de la ilesia coles piernes tremando de llercia y nun golvió más a moyar el pan nel aceite la llámpara del sagrariu.

De magar entós, al cura ya-y durara más l'aceite.

XUAN Y PEDRU

Yeren dos hermanos. Ūn tontu y l'utru llistu. Pedru yeral tontu y trabayaba coles mules na tierra y, cuando cayíen, decía-yos:

—¡Arriba mulines mías!

Xuan díxo-y un día:

—Nun güelvas decir eso de «¡arriba mulines mías!», que si non mátote la tuya.

Pedru, como yera tontu, olvidóse de lo que-y dixera'l so hermanu y golvió decir:

—¡Arriba mulines mías!

Entós uan mató-y la so mula. Pedru nun gorgutó palabra: Esfolló la so mula y metió-l pe-lleyu nun sacu. Dixo que diba vendela y marchó.

Anduvo tol día y, al atapecer, pidió posada nuna casa. L'ama díxo-y que si quería quedase que tenía que dormir na tenada porque nun tenía otru sitiü meyor. Pedru dixo que sí, que taba güeno; y ya empobinaba pa la tenada cuando l'ama, que yera una caciplera, entrugó-y polo que llevaba'n sacu. Pedru díxo-y que yera un adevinu, y ensin esperar más fuese pa la tenada.

La paisana armába-y la al so home col cura, que diba dormir con ella toles nueches mentantes el so home taba'n monte curiando les vaques.

Pedru, dende un furacu que había na tenada, viera tol tomate.

A l'alborecía garró'l sacu y escomenció a rascalu. L'ama preguntó-y a ver lo que yera aquel roíu. Pedru díxo-y que yera l'adevinu que quería falar.

La paisana, que yera amiga de saber, díxo-y que a ver qué yera lo que-y adevinaba a ella.

Pedru arrimó la oreya al sacu y punxo cara de tar escuchando. Dempués cuntó-y tolo que viera pela nueche dende la tenada.

La muyer asustóse abundu y díxo-y a Pedru que si nun-y cuntaba a naide aquello que diba da-y munches perres. Xuró Pedru qu'a naide lo diba decir y la muyer dio-y munchu dineru.

Xuan quedó plasmáu cuando viera que'l so hermanu sacara tantu dineru pol pelleyu d'una mula vieya. Pidió-y les perres a Pedru y comu viera qu'esti nun-y les quiso dar púnxose del tou enfadáu y escomenció a dar vozones y a braciá, amenazándolu. Ensin querer, cuando tantu braciaba, pegó-y a so ma un emburrión y tiróla pel corredor del horru. Matóla.

Xuan metióla nun sacu y dixo que diba vendela. Púnxola nuna sebe a la vera'l camín. metió-y un palu perbaxu'l refaxu y espetólu nes piedras de la sebe. Ansina paecía que taba sentada.

Pasó un paisanu coles vaques y Pedru, naquel precisu momentu, emburrióla per detrás y la difunta cayó de cabeza ente les vaques. Allorió'l paisanu cola impresión. Pedru pegó un allariu y dixo-y al paisanu que matara a so má'l so ganáu.

—Si me das les vaques, digo que cayó ella sola; si non, aviso a la Guardia Cevil y métente presu pa tola vida.

El probe home acetó'l tratu y Pedru empobinó pa la so casa coles vaques.

Xuan nun podía creyer lo que los sos güeyos taben viendo. Comu lo quería tou pa él agarró al so hermanu y metiólu nun sacu pa dir tiralu al ríu; y comu ya taba cansáu enforma de tirar por Pedru, aparóse nun chigre qu'había'n camín y dexó'l sacu afuera.

Pedru escomenció a glayar:

—¡Ai, que me lleven pal cielu y nun quiero dir! ¡Ai, que me lleven pal cielu y nun quiero dir!

Pasaba perende un home mui d'ilesia, averóse al sacu y dixo-y a Pedru qu'él sí quería dir pal cielu.

—Güenu, entós vamos facer una cosa. Desata'l sacu y métite tú adientru. Ya lu ataré yo dimpués.

L'home acetó y metióse'n sacu dimpués de sacar a Pedru. Cuando ya taba dientro'l sacu y Pedru ya lu tenía atáu, dixo-y:

—Voi pidite otu favor: Tengo unes oveyes aquí cerca nun prau que se ve dende la caleya. Has ocupate tú d'elles.

Xuan, al salir del chigre, apañó'l sacu y tirólu al ríu pelo más fondero. Cuando llegó a casa y vio a Pedru tan ufanu coles vaques y coles oveyes púnxose blancu, amariellu y de tolos collos.

Mira, —dixo Pedru— ties que golver tirame: No fondero'l ríu ta lleno vaques, oveyes, caballos y munchos tesoros más.

—Non, esta vez vas meteme tú dientro un sacu y vas tirame al ríu; tamién yo quiero faceme ricu comu tú.

Pedru metió a Xuan en sacu y tirólu al ríu. Y vivió contentu y tranquilu'l restu los sos díes. Y yera ricu.

EL MADREÑERÍN

Vivía nel monte y facía madreñes. Taba ñevando, pos yera pel inviernu, y el madreñerín atizaba el fuegu. Nesto picaron a la puerta la cabaña:

—¡Pum, pum!

—¿Quién llama, ho!?

—Soi'l raposu.

—¿Qué quies?

—Toi muertu fríu; si me dexes pasar a calecer un puquiñín doite un pitu mui gordu qu'acabo robar.

Abrió'l madreñerín y el raposu entró pa dientru, dio-y el pitu al madreñerín, que lu guardó na masera, y metióse'n fornicu.

Al pocu tiempu güelven picar a la puerta:

—¡Pum, pum!

—¿Quién llama, ho!?

—Soi'l llobu.

—¿Qué quies?

—Déxame pasar y doite una pata d'un corderu qu'acabo matar.

—Güeno, ya tengo otru posaderu, pero si nun vos engardís...

El llobu, comu-y prometiera nun armar líu, pos dexólu pasar y tamién guardó na masera la pata corderu que'l llobu-y dio.

El raposu, namás que vio al llobu, subióse a les calamiyeres, pos nun-y gustaba munchu tar tan cerca'l llobu.

Cuando taben caleciendo toos, el madreñerín, el raposu y el llobu, golvieron llamar a la puerta:

—¡Pum, pum!!

—¿Quién llama, ho!?

—Soi l'osu.

—¿Qué quies?

—Tengo munchu fríu. Si me dexes pasar a calecer un pocu, doite un caxellu miel qu'acabo agarrar.

El madreñerín dexólu pasar. El llobu metióse'n fornicu, pos nun-y gustaba l'osu comu collaciu.

Dimpués que toos taben dientru, escomenció a escurrir el madreñerín la forma de desfacese d'ellos. Nun-y facía muncha gracia pasar tola nueche na so compañía. Pañó les tenaces y con elles garró al osu peles ñarices; y col martiellu dio-y cuantu pudo na cabeza.

L'osu cutió pela puerta pegando allarios; y el llobu y el raposu nun quisieron esperar nin otro migayu más por si acasu...

Encuantes que salieron toos, el madreñerín punxo una tranca na puerta y escomenció a meter los deos na miel y a chupalos. Taba pergüeno... Él, que yera un llambión... ¡Coño, qué bien diba pasar la envernada!...

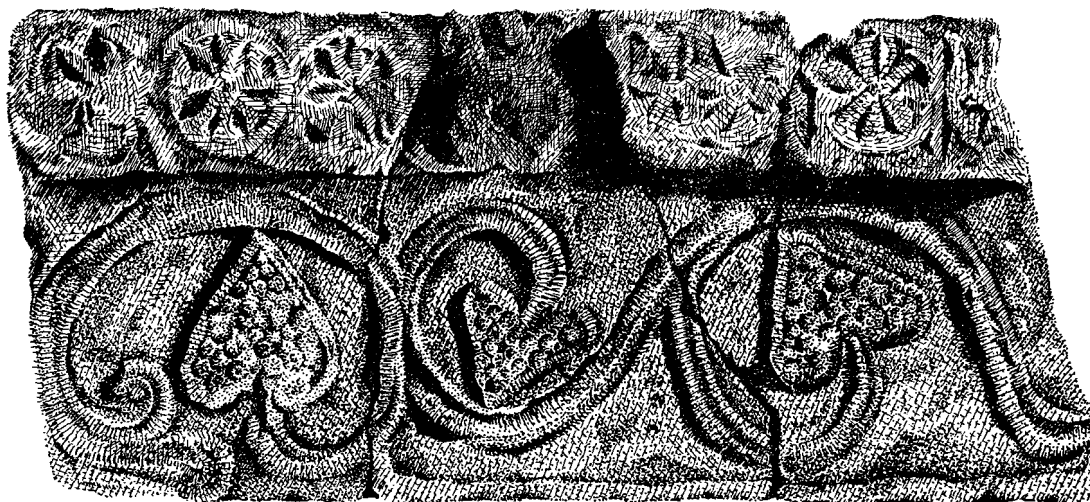
Mientras que'l madreñerín taba ansina enxaretando les sos ides, l'osu, el llobu y el raposu, axuntábensen conceyu debaxu un árbol. Nun podien consentir que-yos tomare'l pelo aquel paisanucu; tenien que, polo menos, quita-y toles coses que-y dieran enantes. Acordaron que fuere'l raposu a esclucar per una resquiebra pa ver qué taba faciendo. El raposu fue y vio que taba metiendo los deos na boca unu por unu. Marchó pitando.

—¿Qué facía? —dixo'l llobu.

—Taba señalando pa los sos deos; decía que por ésti, por ésti y por ésti otro vais a pagámeles.

—Esi paisanu ye'l mismísimu díañu —dixo l'osu—. Amás tien munchísima fuerza. A min —ya lu viestis vosotros— agarróme colos deos d'una mano les ñarices y cola otra diome un puñetazu tan fuerte que casi me desfae la tiesta. Pa min que lo meyor ye dise.

Y marcharon toos amurniaos, mientras que'l paisanu quedaba llambiando los deos, cola masera llena y calentín na cabaña.



FORMA

Fragmento de tablero de cancel. Priesca-Villaviciosa.